

le Jardin des Fleurs de Grenoble, au bord de l'Isère, se font l'hôte des plus beaux oiseaux d'oiseaux du monde entier.

Trois percussionnistes devaient faire de Robelin autour d'un mystérieux instrument électronique.

La musique enveloppante des espaces infinis telle que l'imagine le compositeur américain Steve Reich, jouée par l'Orchestre National de Lyon et les Clonars.

150 musiciens de la région réunis autour du fantasmagorique Royce Le Mée, pour une création étonnante qui ne laissera pas de marquer.

38- RUGGANTS: c'est le Festival des musiques de notre temps, de ses itinéraires multiples, curieux, atypiques, jalonnés d'œuvres, qui glorifient la vie musicale contemporaine.

De la musique symphonique à l'opéra, du théâtre musical aux expériences sonores, de l'antique à l'ordinateur, qu'il s'agisse de réinventer l'écriture instrumentale ou de s'approprier les technologies de pointe, 38- RUGGANTS témoigne de large champ d'expérimentation et de la diversité des langages musicaux actuels.

Pour vivre la musique d'aujourd'hui, le Festival choisit d'aller à la rencontre de la création, de la susciter, de mettre en relation les musiciens d'ici et d'ailleurs, au travers de productions, de commissions d'œuvres, de résidences de compositeurs.

Mais aussi d'ouvrir l'éphémère d'un festival dans la continuité de la vie culturelle d'une région, en complément avec les partenaires qui la dynamisent.

Et, surtout, au-delà des modalités diverses, de faire partager et aimer les musiques de notre temps à tous les publics.

Benoît THEREGIEN

## Vendredi 7 Décembre

18 H 30 - LE MAGASIN / ONAC

### Carles Santos

Concert solo de compositeur et chanteur espagnol.

Carles Santos joue non pas du, mais avec le piano. Irrégulier, obsédé, sa démarche fut perdue à Mauricio Kagel. Aux confins du théâtre, à la limite du noise, sur les franges de la musique, il fait assister les visiteurs des catégories musicales.

Ce récital: par le Centre National d'Art Contemporain / Magasin - 38- Ruggants

Entrée libre.



21 H - IJ2 D'ALEMBERT

### Jon Rose "Space Violin"

Les concerts de Tautouville Jon Rose reposent sur la construction d'œuvres du violon ou du violoncelle, qu'en l'absence d'expert il date de plusieurs siècles, sept, mille, dix-huit. D'un répertoire parfois impressionnant de durée et d'occasions. Pour son spectacle "Space Violin", Jon Rose s'inscrit à son jeu de violon ancré dans les techniques électroniques créées par un système de déclenchement sonore et gestuel.

Ce concert Archipel Urbain - 38- Ruggants

Tarif unique : 50 F.

## Samedi 8 Décembre

17 H - MAISON DE LA NATURE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Récitals avec l'anthologie Jean-Claude Robit  
en collaboration avec le RAFFNA

20 H 15 - PRÉCISES - JARDIN DES FLEURS DU MUSÉUM D'HISTOIRE NATURELLE

### Grand concert d'oiseaux

Ce concert, créé par le G.M.N.1 (Groupe de Musique Nocturne de Lyon), est consacré au travail de l'anthologie Jean-Claude Robit dont les engagements d'oiseaux font autorité dans le monde entier. Ces engagements représentent toute une série de recherches, de voyages aux quatre coins de la planète.

Il sera diffusé par le "Médium Acoustique", orchestre de 80 hoch profonds répartis dans le Jardin des Fleurs.

Le catalogue du festival contenant le programme détaillé du concert sera remis à l'entrée (il faut une minute à l'heure, une large écoute et des vêtements chauds...)

En cas de mauvais temps, le concert est reporté à la semaine à la même heure.

Ce récital: par Ultrason - 38- Ruggants

Tarif unique 40 F - Enfants - de 12 ans : entrée libre.



## Dimanche 9 Décembre

11 H - CONSERVATOIRE

Dans le cadre des Concerts du Dimanche

### Pierre Perdigon - Concert d'orgue

Œuvres de Johann Adam Benda "Invenzioni" - Bruce Mather "Trois études" - Olivier Messiaen "Scènes pour quatre solistes" - Gilbert Amy "Sept Esquisses" - Jean-François Lespays "Première Sonate"

Ce récital: par C.N.R. - Concerts du Dimanche - 38- Ruggants

Plein tarif 60 F. Tarif réduit 40 F.

## Lundi 10 Décembre

18 H 30 - THÉÂTRE LE RO

### Dressur de Mauricio Kagel

### Une table pour trois ou la Troïka s'ennuie de Jacques Demierre

Théâtre musical

par le Théâtre union d'ancy

Interprètes: Patrick Devers, Laurent Kroll, Didier Casanoviço

Mise en scène: de Jacqueline Devers - Collaboration artistique Grégoire Sylvestre

Trois personnages évoluent dans un instrumentarium décalé, fait exclusivement de leur Dixit leurs voix l'objet le plus simple, le plus quotidien entre en vibration, sorte, leur ne peut se substituer à la parole, engendrant des situations théâtrales, des rapports sociaux et musicaux où s'entrechoquent pile: mille postures, débâcles, engouements, tentatives...

Ce concert Théâtre du Ro - 38- Ruggants

Entrée libre.



21 H - SALE D'AVEN HESLIEN

### Ensemble Instrumental de Grenoble

Direction Marc Tardue

Alto solo: François Jeandet

Maurice Jaubert "Invenzioni" - Albert Samaloni "Concerto pour alto et orchestre à cordes" - "Symphonie n° 2 pour orchestre à cordes"

"Aller vers son penchant naturel et s'écouter les conseils de personne sinon ceux du vent qui passe et qui nous raconte l'histoire du monde". Un sage précepte de Claude Debussy que se sont appropriés ces deux compositeurs français de ce siècle, en marge de tout système, de tout mot d'ordre, de toute chapelle musicale.

Une avant première d'un concert que l'E.I.G. donnera au mois de mars 1991 à la Maison de la Radio et qui sera retransmis en direct sur France Musique.

Ce récital: par E.I.G. et 38- Ruggants

Plein tarif 60 F. Tarif réduit 40 F.

Vendredi 14 Décembre

18 H 30 - CARGO - PETITE SALLE

**Terra - Création**

**Carlo Rizzo tambourins traditionnels et poly-timbriques.**

**Benoît Thiebergien dispositif électroacoustique et de traitement du son.**

Quelques tambourins traditionnels ou sovement ouragés, un synthétiseur qui s'écarte de la logique instrumentale, des traitements du son en direct...

"Terra" est le lieu de rencontre de deux époques, de deux époques. C'est à la fois l'Italie du nord de la Colonne, et aussi plus au Nord de l'Europe, les grandes laides de terre et la musique de ces villes géantes éclairées au sodium qui ont vu naître le rock blanc.

Co produit par Ultrason 3D - Rognards avec le soutien de l'Institut Culturel Italien et de Cargo.

Entré libre.

21 H - CARGO - THÉÂTRE NOBLE

**Opéra "Jumelles"**

**Livret, mise en scène : Michel Rostain.**

**Musique : James Girouton, Pierre-Alain Jaffrenou.**

Interprètes : Mathilde Joly, Martine-Jacqueline Thomas - voix / Pierre Bourdige - comédien / Yvelin Mikamochi - percussionniste / Claude Bernard - saxophoniste / Frédéric Prik - orgue lumière et son.

Sur une musique électroacoustique aux accents de jazz et de rock, Michel Rostain met en scène un fait divers récent.

Deux jumelles enfermées dans un jupe sacré qui les coupe totalement du monde extérieur. Derrière l'image des jumelles indissociables, se joue un jeu à deux implacable "Si tu te ne peut pas vivre, mais une de nous est de trop". Un seul fait implacable l'univers de spectacles et de chansons qu'elles biffent dans leurs vies...

Production Greno - Un Théâtre pour la Musique - avec le concours du Ministère de la Culture, de la Fondation Electrique de France et le soutien de Sonemus (Maison).

Co conseil Cargo - 3D Rognards.

Plein tarif 95 F. Tarif réduit 75 F.



Samedi 15 Décembre

14 H 30 - CEG

**Le Dictionnaire du Diable - Création**

Une vingtaine de définitives lues de "Dictionnaire du Diable" de Ambrose Bierce proposées par Jean-Louis Clot, Claude Nemine, Lionel Marchetti, Jean-Luc Thaminariois et Albert Andrieux, compositeur, membres du COLEUM de Fontaine, Rhône-Alpes - Arno-Lise Combe

Musiciens sur scène, traitement du son en direct, échafaudage, synthétiseur, bordes magnétiques pour un spectacle où l'humour noir, grotesque, cynique impose une vision dérangeante, un certain recul par rapport au monde du spectacle, de l'art.

Co produit par Cargo - Ultrason

**Laurent Bigot et Etienne Delmas de concert - Création**

Voix, saxophones, échafaudage et bordes magnétiques.

Des histoires, des musiques, des paysages sonores. Un concert croisé dans des voix imaginées, des longues inventions, des musiques dérivées.

Avec la participation vocale "littéraire" de Pascale Henry.

Programme : Kouffonier - Andate M' - Les sœurs néo-classiques - Biographie de Laurent Fort - Barbaque.

Produit par Ultrason

Entré libre.

18 H 30 - CARGO - THÉÂTRE NOBLE

**Opéra "Jumelles"**

Interprètes : Voir vendredi 14

Plein tarif 95 F. Tarif réduit 75 F.

21 H - CARGO - GRANDE SALLE

**Sicut ou le motet des cent cinquante**

**Création de Frank Royon le Mée**

Pour triple chœurs, chœur d'enfants, ensemble instrumental, et nombreux solistes - réunissant quelque 150 musiciens amateurs et professionnels du Conservatoire de Grenoble, auteur de compositions.

Voix, chœurs, orgue, saxo, musique et mise en scène : Frank Royon le Mée

Direction des ensembles : Frank Royon le Mée

Il est difficile de résumer d'un mot l'activité de Frank Royon le Mée : compositeur, choriste, homme de théâtre ou homme de spectacle, son talent se prête toutes les expériences. Passer avec bonheur du chant de haute-contre à la composition, de la musique liturgique au spectacle, de la bande magnétique à la mise en scène, tel est le parcours qui définit de ce virtuose à l'humour décapant.

Frank Royon le Mée, c'est le plaisir et la jubilation de croire, le temps d'une fête, et pour ce qu'il officie, que chant et musique sont, aujourd'hui, les choses les mieux partagées de monde.

Cette création a fait l'objet d'une résidence du compositeur à Grenoble, pendant les trois mois précédant le festival.

Production 3D Rognards - COHO - C.N.E. - Ultrason (avec la participation des Scouts de France). Co conseil Cargo - 3D Rognards.

Plein tarif 60 F. Tarif réduit 40 F.



**Autour du festival**

STAGE "La Musique Contemporaine depuis 1945"

Du lundi 10 au vendredi 14 décembre un stage Éducation Nationale ouvert aux enseignants de musique sera organisé par le C.R.D.F. - Action Culturelle (Centre Régional de Documentation Pédagogique) sur le thème "La musique contemporaine depuis 1945". Ce stage animé par François Desormes - musicologue et enseignant à l'Université de Montpellier - sera ouvert aux collègues extérieurs.

En préface au festival, les 2 et 3 décembre à la Galerie Zig Zag Grenoble Exposition performance : "Les sculptures musicales" d'Oluf Abbe.

Exposition du 6 au 15 décembre à la Galerie Elvira Poggi - de "Micro Partition 12x12" de Frank Royon le Mée

**RENCONTRES FNAC**

Samedi 8 décembre 15H - Projections vidéo sur le thème "Visite et Musique d'aujourd'hui" / Mardi 11 décembre 16H - Rencontre avec le compositeur et choriste Frank Royon le Mée.

Judi 13 décembre 16H - Rencontre avec Michel Rostain metteur en scène de l'opéra "Jumelles", Carlo Rizzo et Benoît Thiebergien.

En avant première du Festival 3D Rognards, et dans le cadre de l'inauguration de la deuxième ligne du tramway de l'agglomération grenobloise, sur le thème "Signe de lumière", le S.M.T.C., Concept et Vivat et Ultrason présentent la création musicale et lumineuse "TRACES" de Bernard Fort et Pierre Gofas du G.M.V. / lundi 26 novembre, en fin d'après-midi au terminus de la 2<sup>e</sup> ligne du tramway. Entré libre.

## Adresses des lieux de concerts

### Centre National d'Art Contemporain - Magasin

Site Bouchayer-Vallée - 157, cours Bernier - 38000 Grenoble - Tél. 76 21 95 84

**102 d'Alambert** - 102, rue d'Alambert - 38000 Grenoble - Tél. 76 70 12 00

### Jardin des Plantes du Muséum d'Histoire Naturelle

rue Dolomieu - 38000 Grenoble - Tél. Festival 76 51 12 92

**Théâtre le Rio** - 37, rue Servas - 38000 Grenoble - Tél. 76 44 70 11

**Salle Olivier Messiaen** - 1, rue du Vieux Temple - 38000 Grenoble - Tél. 76 42 43 09

### Amphithéâtre 9 Université des Lettres

Domaine Universitaire - 38040 Saint Martin d'Hères - Tél. Festival 76 51 12 92

### Conservatoire National de Région

6, chemin des Cordes - 38100 Grenoble - Tél. 76 46 48 44

**Cargo** - 4, rue Paul Claudel - 38100 Grenoble - Tél. 76 25 05 45

**Ciel** - rue Convaloc - 38000 Grenoble - Tél. Festival 76 51 12 92

## Réservations - locations

**FNAC** - 26, cours Bernier - 38000 Grenoble - Tél. 76 87 27 27

le lundi de 14 h à 18 h 30 du mardi au samedi de 10 h à 18 h 30

**Travail et Culture** - 112 bis, rue des Allées - 38100 Grenoble - Tél. 76 22 40 27

le lundi de 13 h à 17 h 30 - du mardi au vendredi de 9 h à 17 h 30 - le samedi de 9 h à 12 h

Et, selon les concerts, auprès des organismes d'accueil :

**Cargo** - 4, rue Paul Claudel - 38100 Grenoble - Tél. 76 25 05 45

guichet du mardi au samedi de 13 h à 19 h

### Cargo / Maison du Tourisme

14, rue de la République - 38000 Grenoble - Tél. 76 51 33 71

du lundi au vendredi de 13 h 30 à 17 h 45

le samedi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 45

Réservations Téléphoniques Cargo - Tél. 76 24 49 56 du mardi au samedi de 9 h à 18 h

### 102 d'Alambert - Archipel Urbain

102, rue d'Alambert - 38000 Grenoble - Tél. 76 70 12 00

### Salle Olivier Messiaen

1, rue du Vieux Temple - 38000 Grenoble - Tél. 76 42 43 09

à partir du lundi 3 Décembre - de 14 h à 18 h

### Conservatoire National de Région

6, chemin des Cordes - 38100 Grenoble - Tél. 76 46 48 44

Pour le "Grand Concert d'Oscaire"

**Bureau du Festival** - 12, rue Voltaire - 38000 Grenoble - Tél. 76 51 12 92

Le tarif "réduit" sera appliqué sur présentation des cartes suivantes : Cargo, TEC, AUCES, EG, Magasin, 102 d'Alambert, Théâtre du Rio, FNAC, Carte Jeune, CNR.

Pour les écoles de Musique, groupes, associations, il est possible d'obtenir certains tarifs préférentiels. Nous consulter au 76 51 12 92

Le catalogue du festival est disponible au bureau et sur les lieux de concert.

Le programme du festival est sur Minitel Grenoble 76 43 43 00 code SPE

### Festival 38<sup>e</sup> Rugissants association 1901

12, rue Voltaire - 38000 Grenoble - Tél. 76 51 12 92 - Fax 76 51 28 27

Benoit Triebberger Directeur, Christine Julien Coordinatrice, Joëlle Ben Taleb Secrétaire, Marie Claude Privat, Agence ISO, Presse/Relation publique

Jean Noël Duru Conception graphique

**organisation :** Ultrason, Cargo/Maison de la Culture, Délégation Départementale à la Musique et à la Danse

**avec la participation de :** CNAC/Magasin, 102 d'Alambert, Théâtre du Rio, Conservatoire National de Région Grenoble, EG, CRDP - Action culturelle, Un tramway nommé Culture, Frappe, Muséum d'Histoire naturelle

### remerciements

Cifec, Télérama, Elektra Nonesuch/Warner Classics, Air France, Radio France Internationale, Michel Musique, Ritz, Grand Hôtel, Imprimerie Murier

Nous remercions particulièrement les équipes techniques, administratives, bénévoles publiques, informatives et accueil du Cargo, les services techniques de la Ville de Grenoble, ainsi que tous ceux qui ont apporté leur soutien au Festival.

### ont participé à la programmation

Bénédicte Lafont Le Cargo, Yves Robert CNAC/Magasin, Jean-Luc Gaudin Ultrason, Jens Peter Koerber EG, Serge Coste Concerts du Dimanche, Christiane Auloyeard DDM, Jean-Luc Leroy CRDP, Olivier Mason Archipel Urbain, Jean Claude Foulon CNR

### crédit photographique

Jean Philippe Fichot, Eric Bernath, Louis Riery, Patrick Tournebise, Laurence Honriet

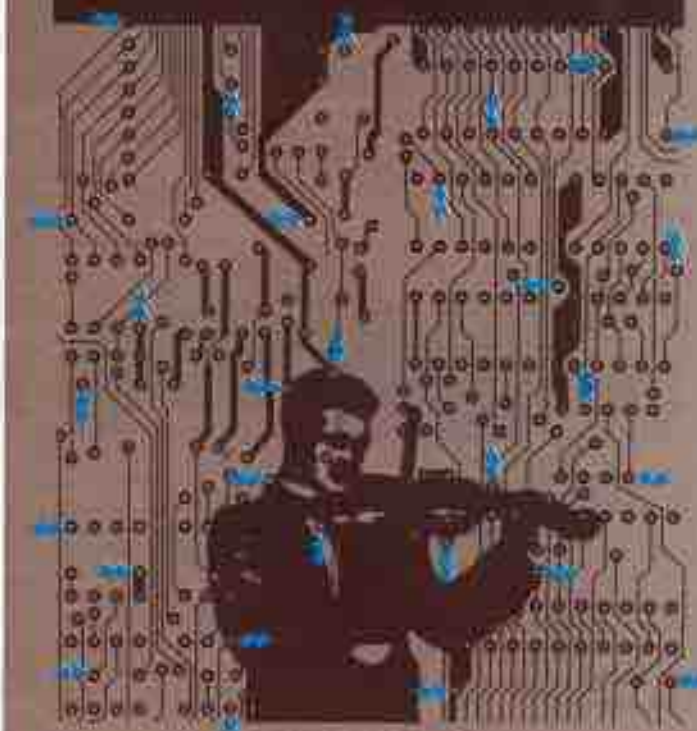
Cette manifestation est subventionnée par la VILLE DE GRENOBLE, le CONSEIL GENERAL DE L'ISERE, le MINISTRE DE LA CULTURE (Direction de la Musique) et reçoit le soutien de la SACEM, FONDA, le SPEDIDAM, le FCM, l'ADAMI, le SCPP, l'Institut Culturel Italien.



Un Tramway nommé Culture



# FESTIVAL 38<sup>e</sup> RUGISSANTS LES MUSIQUES D'AUJOURD'HUI DU 7 AU 15 DECEMBRE 90 GRENOBLE



ultrason

LE CARGO

Délégation Départementale  
à la Musique